

REFERENCES

- Ahmadi & Ketabi 2011 The International Journal Social Research entitled “*Translation Procedures and Problems of Color Idiomatic Expression in English and Persian; Cultural Comparison in focus*”. University Isfahan.
- Albania, C.D. 2015. *Procedures of Translating Culture-Specific Concepts*. Mediterranean Journal of Social Sciences MCSER Publishing, Rome-Italy. Vol 6 No 1 S1 January 2015. Accessed on May 15, 2016.
- Ardeshiri, M & M. Zarafshan 2014. *Students' Causes of Errors in Translating Procedure in Pragmatic Senses*. International Journal of English and education. Department of English. Bandar-Lengeh Branch, Islamic Azad University, Bandar-Lengeh, Iran. IJSSN: 2278- 4012, Volume:3, Issue:4, October 2014. Accessed on June 2, 2016
- Ary, D., L.C. Jacobs, and A. Razaviyah 1979. *Introduction to Research in Education (Second edition)*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Baker, 1992. *In Other Words: A Course Book on Translation*. London: Routledge.
- Backus, A. 2010. *The Role of Codeswitching, Loan Translation and Interference in the Emergence of an Immigrant Variety of Turkish*. Tilburg University, The Netherlands. Accessed on February 23, 2016.
- Bell, R. T. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*. New York: Longman.
- Bogdan, R. C., & S.K. Biklen 1982. *Qualitative Research for Education: An Introduction to Theory and Methods*. Boston: Allyn and Bacon.
- Borg, W. R., & M.D. Gall 1989. *Educational Research: An introduction (5th ed.)*. New York, NY: Longman.
- Boulogne, P. 2012. *Translation and Its Others*. Selected Papers of the CETRA Research Seminar in Translation Studies 2012. Accessed on April 23, 2016.
- Brislin, R.W. 1976. *Translation: Application and Research*. New York: Gardner Press.
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Derewianka, Beverly. (2004). *Exploring How Texts Work*. Australia: Primary English Teaching Association

- Duff, A. 1989. *Translation*. London: Oxford University Press.
- Fedora, L..2015. *An Analysis of Procedures in Translating Cultural Words and Their Meaning Shift Found in The Indonesian Novel Laskar Pelangi*. Vivid Journal Vol.4 No.1 English Department, Andalas University. Accessed on June 7, 2016
- Hadithya, O. 2014..*Translation Procedures Used in Translating Computer Terms From English into Bahasa Indonesia*. Vivid Journal of English Department, Faculty of Humanities, Andalas University Vol.3 No.2. Accessed on February 28, 2016.
- Halliday, M.A.K. 1977. "Text as Semantic Choice in Social Contexts" in Teun A. van Dijk & Jonoss Petofi (eds.), *Grammars and descriptions: studies in text theory and text analysis*. Berlin: Walter de Gruyter: 176-225.
- Halliday, M.A.K. 1978. *Language as social semiotic: the social interpretation of language and meaning*. London: Edward Arnold.
- Halliday and Hasan (1985). *Language, context, and text: aspects of language in social-semiotic perspective*. Geelong, Victoria: Deakin University Press.
- Halliday, M.A.K. dan R. Hasan. 1992. *Bahasa, Teks, dan Konteks*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press
- Haque, M. Z. 2012. *Procedure of Translating Literary Prose: Problems and Solutions*. International Journal of English Linguistics; Vol. 2, No. 6; 2012 ISSN 1923-869X E-ISSN 1923-8703 Published by Canadian Center of Science and Education. Accessed on May 6, 2016.
- Hosseinimanesh, L and H.V. Dastjerdi 2013. *Technical Translation: A Study of Interference in Three Persian Translations of "Software Engineering"*. Journal of Language Teaching and Research. English Department, University of Isfahan, Iran and Islamic Azad University, Shahreza Branch, Shahreza, Iran. ISSN 1798-4769. Vol.4, No. 1, pp. 156-163, January 2013 ©2013 Academy Publisher Manufacture in Finland. doi:10.4304/jltr.4.1.156 163. Accessed on Januar 23, 2016.
- Jakobson, R. 1959. 'On Linguistic Aspects of Translation', in R. A. Brower (ed.) *On Translation*, Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Larson, M. L. 1984. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.
- Larson, M.L 1998. *Meaning Based Translation. A Guide to Cross-Language Equivalence. Second Edition*. New York: University Press of America.
- Lincoln, Y.S. & E.G. Guba 1985. *Naturalistic Inquiry*. Newbury Park, CA: Sage.

- Martin, James R. (1992). *English Text: System and Structure*. John Benjamins: Amsterdam.
- Martin, J.R., C.M.I.M. Matthiessen, & C. Painter 1997. *Working with Functional Grammar*. London: Arnold
- Mashhady, & Fatollahi 2015 in their International Journal Iran entitled "Newark's Procedures in Persian Translation of Golding's *Lord of the Flies*". Accessed on February 2, 2016.
- Maxsinatalia. 2012. *The Translation Procedure of Prepositions From, For And With In J.K. Rowling's Harry Potter And The Goblet of Fire*. Thesis English Department, UDINUS Semarang. accessed on April 1, 2016.
- Melby, A,K & C. Foster 2010. *Context in Translation: Definition, Access and Teamwork*. International Journal for Translation & Interpreting Research trans-int.org. Brigham Young University and Utah Valley University. Vol 2, No 2 2010. Accessed on June 9 2016.
- Miles, M. B & A.M. Huberman 2014. *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook, California: The Third Edition*. Sage Publication.Inc.
- Mishra, S and A. Mishra 2016. Linguistic Interference from Hindi in Indian English. International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL). ISSN 2347-3126 (Print) & ISSN 2347-3134. Volume 4, Issue 2, February 2016, PP 29- 38. Accessed on March 18, 2017.
- Nababan, 2003. *Teori Menerjemah BS*. Yogyakarta: Percetakan Pelajar.
- Nababan, M.R. 2004. *Translation Processes, Practices and Products of Professional Indonesian Translators*. Unpublished Thesis. School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria Univ of Wellington, New Zealand.
- Naraswari, W.S.& R.A. Nugroho *Translation Procedures of Culture Bound Words Used In Visitor Guide of Jawa Tengah*. Journal Article Udinus Semarang. Accessed on April 24, 2016. Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Novawati, H. 2014. *An Analysis of Translation Procedures of Accounting Terms in A Bilingual Textbook for Grade Xii of Senior High School Entitled "Accounting 2*. National Journal of English Department, Faculty of Language and Arts Education Indonesia University of Education. Accessed on March 18, 2016.
- Nida, E.A. and R. Taber Charles 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J.Brill.
- Nida, E.A & Taber. 1974. *The Theory and Practice of Translating*. Leiden: Brill.

- Nida, T. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill.
- Ordudari, M. 2012. *Translation Procedures, Strategies and Methods*. Translation Journal. Accessed on May 20, 2016
- Paziresh, Abbas and Friends. 2014. *Aspects of Source Text Lost and Undergo Change through Translation*. International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World (IJLLALW).
- Robert, I. 2013. *Translation Revision Procedures: An Explorative Study*. Universiteit Antwerpen Artesis Hogeschool Antwerpen.
- Said, M. S. A. 2012. *Arabic Interference in English Learning and its implications on translation from Arabic into English*. The International Journal's Research Journal of Social Science and Management. Ajlun University College and Al Balqa Applied university, Jordan. ISSN 2251-1571. Volume: 02, Number: 07, November-2012. Accessed on May 11, 2017.
- Satriadi, N.P. 2014. *An Analysis of Translating Procedures on Sony Ericsson Live With Walkman Series Startup Guide* Journal of English and Education 2014, 2(1), 39-48. Accessed on June 2, 2016.
- Sudana, Suyasa & Marsakawati. 2014. *An Analysis of Cultural Terms in Novel Negeri 5 Menara Into English: Descriptive Orientation of Newmark Theory*. Journal Article. Accessed on May 30, 2016 .
- Sharififar, M. 2014. *Applicability of Newmark's Procedures to Translation of Religious Cultural Elements from English into Persian*. International Journal of Shahid Bahonar University of Kerman, Iran. ISSN: 2303-2898 Vol. 3, No. 2, Oktober 2014. Accessed on March 18, 2016
- Suleymanov, Y.A.O. 2015. *The Interference Process at The Morphological and Syntactical Levels*. International Journal of Humanities and Cultural Studies. Technical University, Azerbaijan ISSN 2356-5926 Volume 2 Issue 1 June 2015. Accessed on March 2, 2016.
- Suleymanov, Y.A.O. 2016. *The Interference of The Languages and The Teaching Method of The Foreign Language on The Basis of Native Language*. International Journal of Information Research and Review, Vol. 03, Issue, 03, pp. 2037-2044 March, doctor of philosophy on philology, Azerbaijan Technical University, AZ 1073, H. Javid av., 25, Baku, Azerbaijan. Accessed on February 27, 2016.
- Sulistiyowati, F. 2013. *The Translation Procedures Applied in the English Subtitle of the Indonesian Movie Entitled "The Raid"*. Thesis Study Program of English Department of Languages and Literature Faculty of Cultural Studies Universitas Brawijaya. Accessed on February 9, 2016.

Thawabteh, M. A. 2013. *The Intricacies of Linguistic Interference in Arabic English Translation*. International Peer Reviewed Journal ISSN: 2229-9327. English Department, Al-Quds University. AWEJ Special Issue on Translation No. (2) 2013. Jerusalem, Occupied Palestinian Territories. Accessed on May 11, 2016.

Venuti, L. 2000. Ed. *The Translation Studies Reader*. London: Routledge.

Yinhua, Xiang. 2011. *Equivalence in Translation: Features and Necessity*. International Journal of Humanities and Social Science.

Waliński, J.T. 2014. *Translation Procedures*. Journal article of University of Łódź. Accessed on June 29, 2016.

Winchell, M. Constance (1967) *Guide to Reference Books*. 8th.ed. Chicago : A.L.A..

Www.<http://language.la.psu.edu/tifle2002/halliday.html>

Www.<http://artic.acbesancon.fr/anglais/docsword/write/anarrativ/text/D..doc>

